



(de) Produktinformation
(en) Product information
(fr) Fiche produit
(cs) Informace o výrobku

(pl) Informacja o produkcie
(sk) Informácia o výrobku
(hu) Termékinformáció
(tr) Ürün bilgisi

2in1 Mörser mit Stößel/Zitruspresse | 2-in-1 mortar and pestle/citrus juicer | Mortier avec pilon/presse-agrumes 2 en 1 | Hmoždír / odšťavňovač na citrusové plody 2 v 1 | Moździerz z tłuczkiem / wyciskacz do cytrusów 2 w 1 | 2 v 1 mažiar/lis na citrusy | 2 az 1-ben mozsár mozsárfejjel/citrusprés 2'si 1 arada havan/narenciye sıkacağı

- aus hochwertigem Qualitätsporzellan gefertigt
- made from high-quality porcelain
- fabriqué en porcelaine de qualité haut de gamme
- vyrobeno z vysoce kvalitního porcelánu
- wykonano z wysokogatunkowej porcelany
- vyrobený z vysokokvalitného porcelánu
- kiváló minőségű porcelánból készült
- yüksek kaliteli porselenden üretilmiştir



- spülmaschineneeignet; wir empfehlen das schonendere Waschen von Hand
- dishwasher-safe; we recommend the gentler method of hand-washing

- **nicht** zum Erwärmen von Speisen geeignet
- **do not** use the product to heat up food
- **non** destiné à chauffer des aliments
- **není** vhodné k ohřívání jídel
- **nie** nadaje się do podgrzewania potraw
- **nevhodný** na zohrievanie pokrmov
- ételek felmelegítésére **nem** használható
- yiyecek ısıtmak için uygun **değildir**

- peut passer au lave-vaisselle mais nous recommandons le lavage à la main, plus doux.
- vhodné do myčky; doporučujeme šetrné mytí v ruce
- nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń; zalecamy delikatniejsze mycie ręczne
- vhodný do umývačky riadu, odporúčame šetrné ručné umývanie
- mosogatógéppen tisztítható; mi azonban a kézi mosogatóst ajánljuk
- bulaşık makinesi için uygundur; hassas şekilde elde yıkamayı tavsiye ediyoruz

- stapelbar für eine platzsparende Aufbewahrung
- stackable for space-saving storage
- empilable pour un rangement peu encombrant
- stohovateľné pro prostorově úsporné uschování
- możliwe ustawienie jeden na drugim w celu zaoszczędzenia miejsca
- stohovateľný na priestorovo úsporné uschovanie
- a helytakarékos tároláshoz egymásba helyezhető
- yerden tasarruf edecek şekilde saklanabilir

EG-Konformitätserklärung EU-Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.
We herewith confirm that the product as detailed below complies with the governing EU-directives and bulk production will be manufactured accordingly.

TCHIBO-Artikelbezeichnung: TCHIBO article description	Mörser und Zitruspresse Mortar and citrus press
TCHIBO-Artikelnnummer: TCHIBO article number	643915

Der Artikel entspricht folgenden erforderlichen EG-Richtlinien und nationalen Rechtsakten: The article complies with the EU-directives and national legal acts as mentioned below:	
☒ Verordnung über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen Regulation on materials and articles intended to come into contact with food 1935/2004/EC	☒ Richtlinie über Keramikgegenstände, die dazu bestimmt sind mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen. Directive on ceramic articles intended to come into contact with food. 84/500/EEC
☒ Bedarfsgegenständeverordnung (BedGgStV) German Commodity Ordinance (BedGgStV)	

Diese Konformitätserklärung wurde, nach Prüfung des Artikels durch eine akkreditierte Stelle, ausgestellt / This declaration of conformity was issued after testing the product at an accredited institute.

Ausstellungsdatum: Date of issue:	Inverkehrbringer: Distributing company:
14.07.2022	Tchibo GmbH, Überseering 18, D-22297 Hamburg

Stellung im Betrieb Position	Team Lead Quality Hardgoods
Name in Druckbuchstaben Name in capital letters	Siegfried Brunnbauer
Unterschrift / Stempel Signature / stamp	

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

de Gebrauch

- Waschen Sie Mörser, Stößel und Zitronenpresse vor dem ersten und nach jedem weiteren Gebrauch mit warmem Wasser und etwas Spülmittel ab. Trocknen Sie alle Teile vor dem Wegräumen gründlich ab.
- Der Mörser ist zum Zerkleinern von trockenen Lebensmitteln wie Pfeffer, Kräuter etc. geeignet. Er ist für die Verarbeitung von in Privathaushalten anfallenden Mengen vorgesehen und für gewerbliche Zwecke nicht geeignet.
- Lebensmitteln mit intensiver Eigenfarbe, wie z.B. Chili, können auf den Artikel abfärben. Dies ist durch sofortiges Reinigen weitgehend zu beseitigen.
- Mörsern: Geben Sie die Zutaten in den Mörser. Zerdrücken Sie sie zunächst mit dem Stößel. Zerreiben Sie sie anschließend mit dem Stößel in kreisenden Bewegungen.

en Use

- Wash the mortar, pestle and citrus juicer with warm water and a little washing-up liquid before using them for the first time and after every subsequent use. Dry all parts thoroughly before storing them away.
- The mortar is suitable for crushing dry ingredients such as peppercorns, herbs, etc. It is designed for quantities occurring in private households and is not suitable for commercial purposes.
- Food with intensive colouring, such as chilli, may discolour the product. Much of this discolouring can be removed by cleaning the product immediately.
- Use: Place the ingredients in the mortar. First crush them with the pestle, then grind them by moving the pestle in circles.

fr Utilisation

- Lavez le mortier, le pilon et le presse-citron à l'eau tiède avec un peu de liquide vaisselle avant la première utilisation et après chaque utilisation. Séchez soigneusement toutes les pièces avant de les ranger.
- Le mortier permet de broyer des aliments secs comme le poivre, les herbes, etc. Il est conçu pour traiter des quantités courantes dans le cadre domestique et ne convient pas à un usage commercial ou professionnel.
- Les aliments de couleur très prononcée, comme le piment rouge, peuvent déteindre sur l'article. Nettoyez-le immédiatement pour avoir plus de chance d'éliminer ces taches.
- Concasser: versez les ingrédients dans le mortier. Écrasez-les d'abord avec le pilon, puis broyez-les en effectuant des mouvements circulaires.

cs Použití

- Před prvním použitím a po každém dalším použití hmoždíř, tlouček a odšťavňovač umyjte teplou vodou s trochu prostředku na mytí nádobí. Před uklizením všechny díly dobře osušte.
- Hmoždíř je vhodný k rozměňování suchých potravin jako jsou pepř, bylinky apod. Je konstruován pro zpracovávání potravin v množstvích obvyklých v domácnosti a není vhodný pro komerční účely.
- Potravin s intenzivní vlastní barvou, jako je např. chilli, mohou výrobek zbarvit. Zabarvení je možné do značné míry odstranit okamžitým vyčištěním.
- Použití hmoždíře: Dejte do hmoždíře přísady. Nejříve je tloučkem rozdrtěte a pak je kruhovými pohyby tloučkem rozměňte.

pl Użytkowanie

- Przed pierwszym użyciem oraz po każdym kolejnym użyciu należy umyć moździerz, tłuczek oraz wyciskacz do cytrusów ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Przed schowaniem dokładnie osuszyć wszystkie elementy.
- Moździerz przeznaczony jest do rozdrabniania suchych artykułów spożywczych, takich jak pieprz, zioła itp. Produkt jest przystosowany do obróbki produktów w ilościach typowych dla gospodarstwa domowego i nie nadaje się do celów komercyjnych.
- Przetwarzanie produktów spożywczych o intensywnej barwie własnej, np. papryczki chili, może spowodować zabarwienie produktu. Przebarwienia można w większości przypadków usunąć przez natychmiastowe umycie produktu.
- Rozdrabnianie w moździerzu: Umieścić składniki w moździerzu. Najpierw rozgnieść składniki za pomocą tłuczka. Następnie rozetrzeć je, wykonując tłuczkiem okrężne ruchy.

sk Používanie

- Pred prvým použitím a po každom ďalšom použití mažiar, tľčik a lis na citrusy umyte teplou vodou s trochu prostriedku na umývanie riadu. Všetky diely pred uschovaním dôkladne osušte.
- Mažiar je vhodný na mletie suchých potravín, ako je korenie, bylinky atď. Je určený na spracovanie potravín v množstvách obvyklých v súkromných domácnostiach a nie je vhodný na komerčné účely.
- Potravin s intenzívnou prirodzenou farbou, ako napr. čili, môžu výrobok zafarbiť. To sa dá do značnej miery odstrániť okamžitým vyčistením.
- Použitie mažiara: Prísady vložte do mažiara. Najprv ich rozdrvte tľčikom. Potom ich kruhovými pohybmi tľčikom rozmieťte.

hu Használat

- A mozsárt, a mozsárfejet és a citrusprést az első használat előtt és minden további használat után mossa el meleg vízzel és egy kevés mosogatószerrel. Minden részt alaposan szárítson meg, mielőtt elrakja őket.
- A mozsár száraz élelmiszerek, például bors, fűszernövények stb. aprítására alkalmas. Magánháztartásokban használt mennyiségek feldolgozásához lett kialakítva, kereskedelmi célokra nem alkalmas.
- Az intenzív színű élelmiszerek, mint például a csili, elszínezhetik a terméket. Ezt azonnali tisztítással nagyrészt eltávolítható.
- Mozsár: Tegye a paprikát a mozsárba. Először nyomja szét, majd körkörös mozdulatokkal morzsolja szét őket a mozsárfejjel.

tr Kullanım

- Havan, tokmak ve narenciye sıkacağıını ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra ılık suyla ve biraz bulaşık deterjanı ile temizleyin. Tüm parçaları yerine yerleştirmeden önce iyice kurutun.
- Havan; karabiber, çeşitli otlar vs. gibi kuru gıda maddelerinin ufalanması için uygundur. Evlerde kullanılan miktarların hazırlanması için öngörölmüş olup ticari amaçlarla kullanım için uygun değildir.
- Kırmızı biber gibi yoğun renge sahip gıdalar ürüne renk verebilir. Bu durum havanı anında temizleyerek çözülebilir.
- Havanlar: Malzemeleri havana doldurun. Önce tokmakla ufalayın. Ardından tokmakla daire-sel hareketler yaparak toz haline getirin.